

Καὶ ταῦτα εἰπὼν βλέπόντων αὐτῶν ἐπήρθη καὶ νεφέλη ὑπέλαβεν αὐτὸν ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.

NET Bible Notes

1:9 After

tn *Grk* “And after.” Because of the difference between Greek style, which often begins sentences or clauses with “and,” and English style, which generally does not, καὶ has not been translated here.

he had said this, while they were watching, he was lifted up and a cloud hid him from their sight.

καὶ ὡς ἀτενίζοντες ἦσαν εἰς τὸν οὐρανὸν πορευομένου αὐτοῦ, καὶ ἰδοὺ ἄνδρες δύο παρειστήκεισαν αὐτοῖς ἐν ἔσθήσεσι λευκαῖς,

NET Bible Notes

1:10 As

tn *Grk* “And as.” Because of the difference between Greek style, which often begins sentences or clauses with “and,” and English style, which generally does not, καὶ has not been translated here.

they were still staring into the sky while he was going, suddenly

tn *Grk* “behold.”

two men in white clothing stood near them

οἱ καὶ εἶπαν· ἄνδρες Γαλιλαῖοι, τί ἐστήκατε ἐμβλέποντες εἰς τὸν οὐρανόν; οὗτος ὁ Ἰησοῦς ὁ ἀναλημφθεὶς ἀφ' ὑμῶν εἰς τὸν οὐρανὸν οὕτως ἐλεύσεται ὃν τρόπον ἐθεάσασθε αὐτὸν πορευόμενον εἰς τὸν οὐρανόν.

NET Bible Notes

1:11 and said, “Men of Galilee, why do you stand here

tn The word “here” is not in the Greek text, but is implied. Direct objects were frequently omitted in Greek when clear from the context, but must be supplied for the modern English reader.

looking up into the sky? This same Jesus who has been taken up from you into heaven

tc Codex Bezae (D) and several other witnesses lack the words εἰς τὸν οὐρανόν (“into heaven”) here, most likely by way of accidental deletion. In any event, it is hardly correct to suppose that the Western text has intentionally suppressed references to the ascension of Christ here, for the phrase is solidly attested in the final clause of the verse.

tn Or “into the sky.” The Greek word οὐρανός may be translated “sky” (vv. 10, 11a) or “heaven” (twice in v. 11b) depending on the context.

will come back in the same way you saw him go into heaven.”